

**Embrace an incredible world**



*Manufacture Roger Dubuis, Geneva, Switzerland.*



ROGER DUBUIS

Instruction for use	4
Mode d'emploi	10
Gebrauchsanweisung	16
Manual de utilización	22
Istruzioni per l'uso	28
Руководство по эксплуатации	34
Інструкція з експлуатації	40
使用说明	46
使用説明	52
사용 설명서	58
取扱説明	64
ارشادات الاستخدام	70

**Important care information**

Avoid extreme magnetic field (magnet, loudspeakers, etc.), major shocks (manual labour, extreme sports, etc.), important contacts with moisture without previous control of water-resistance.

Do not activate the functions of your watch when you are in the water.

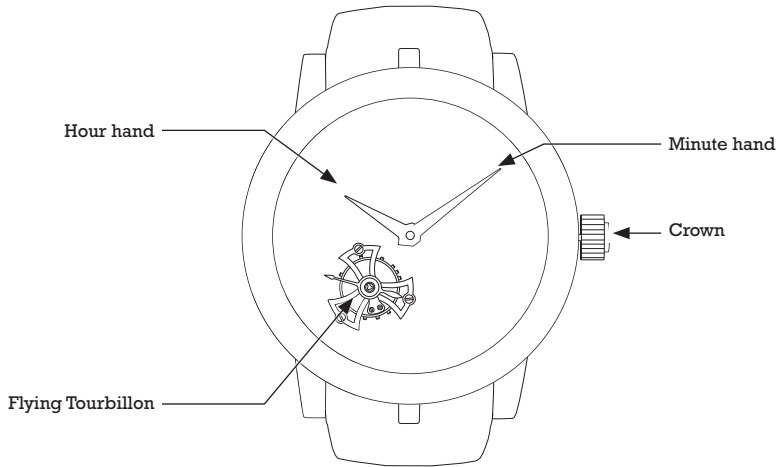
**If there is one leather strap**, avoid contact with water or exposure to high humidity can deform or discolour the leather. Prolonged exposure to bright sunlight can damage the colour and the quality of the leather. Leather is permeable material and therefore it can become stained by contact with cosmetics and oily substances.

**Guarantee extension**

Roger Dubuis takes the commitment to manufacture the highest quality watches to their client, as such our Manufacture offers you 12 complimentary months of guarantee upon online registration on our website: [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com).



*RD505SQ skeleton flying tourbillon movement  
163 components, 700 hours of manufacturing  
including 220 hours devoted to the Poinçon de Genève.*



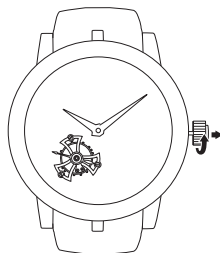
## Setting the watch



### **Position 1: Winding the watch**

Lift the crown guard if there is one. Your watch is equipped with a manual winding mechanical movement. Set your watch's crown to position 1 and wind up the mechanism fully. The power reserve is approximately 70 hours with optimal manual winding.

We nonetheless recommend winding your watch once a day for optimum functioning.



### **Position 2: Setting the time**

Pull out the winding crown to position 2. Turn the crown clockwise to set the time. Once the change has been made, push the winding crown back into position 1. Close the crown guard if there is one.

## **Recommendation of use**

When the watch has stopped, after setting, we recommend manually winding by turning the crown 45 times. This will ensure optimal functioning from the very first hour it is worn.

This manual winding watch is equipped with a sliding clamp, without a stop marker to signal the end of winding. When the mainspring, and therefore the watch, is fully wound, the crown will appear to turn without gripping.





## RD505SQ Movement

Skeleton Flying tourbillon

### Features

Flying tourbillon at 7.30

(one rotation per minute)

Hand-wound mechanical movement

Power-reserve of approximately 70 hours

Finely adjusted in six positions

### Functions

Hours and minutes

### Decorations

Skeleton movement

Charcoal grey rhodium-plated

Circular-grained plate

“Côte de Genève” decoration

Tourbillon carriage in the shape of a Celtic cross

“Poinçon de Genève” finishings

### Specifications

163 components

19 jewels

Diameter: 16”

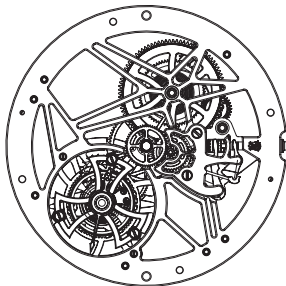
Thickness: 5.70 mm

Frequency: 3 Hz (21,600 vph)

### Certification



This movement is stamped  
with the “Poinçon de Genève”



### **Informations importantes d'entretien**

Évitez les champs magnétiques puissants (aimants, haut-parleurs, etc.), les chocs importants (travail manuel, sports extrêmes, etc.), les contacts prolongés avec l'humidité avant tout contrôle préalable de l'étanchéité.

N'activez pas les fonctions de votre montre lorsque vous êtes dans l'eau.

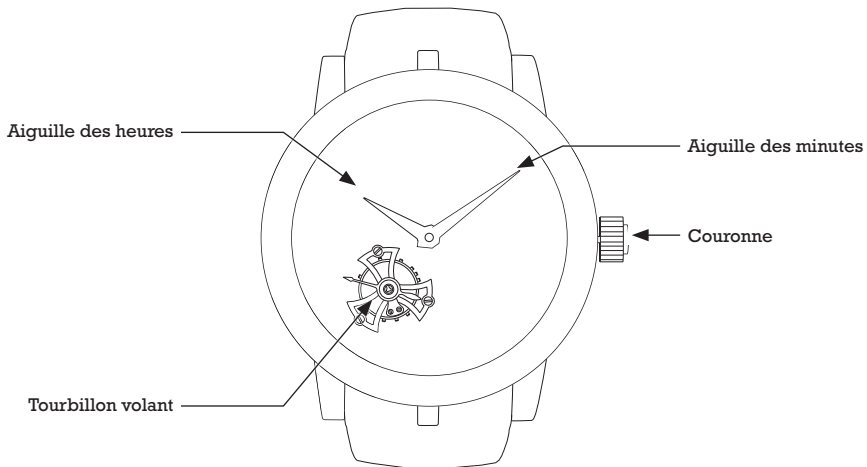
**Si votre bracelet est en cuir**, évitez de le mettre en contact avec de l'eau ou de l'exposer à une forte humidité afin de ne pas déformer ou décolorer le cuir. Une exposition prolongée à un rayonnement solaire intense peut altérer la couleur et la qualité du cuir. Le cuir étant un matériau perméable, il peut se trouver taché en cas de contact avec des produits cosmétiques et des substances huileuses.

### **Extension de garantie**

Roger Dubuis s'engageant à fabriquer des montres de la plus grande qualité pour sa clientèle, notre Manufacture vous offre donc 12 mois supplémentaires de garantie si vous vous inscrivez en ligne sur notre site web : [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com).



*Mouvement RD505SQ à tourbillon volant squelette,  
163 composants, 700 heures de fabrication dont  
220 consacrées au Poinçon de Genève.*



## Réglage de la montre



### **Position 1 :** **Remontage de la montre**

Soulevez le protège-couronne s'il y en a un. Votre montre est équipée d'un mouvement mécanique à remontage manuel. Mettez la couronne de votre montre en position 1 et remontez le mécanisme jusqu'à la fin de l'armage. La réserve de marche est d'environ 70 heures avec un remontage manuel optimal. Néanmoins, afin de garantir le parfait fonctionnement de votre montre, il est recommandé de la remonter une fois par jour.



### **Position 2 :** **Réglage de l'heure**

Tirez la couronne de remontoir en position 2. Tournez la couronne dans le sens horaire ; vous pouvez alors régler l'heure. Après le changement effectué, repoussez la couronne de remontoir en position 1. Refermez le protège-couronne s'il y en a un.

### **Conseil d'utilisation**

Lorsque la montre est arrêtée, après la mise à l'heure, nous conseillons d'effectuer un remontage manuel de 45 tours de couronne, afin d'avoir un fonctionnement optimal dès la première heure de porter. Cette montre à remontage manuel est équipée d'une bride glissante, sans marqueur d'arrêt de fin de remontage. Lorsque le ressort de barillet est totalement armé, et donc la montre complètement remontée, une perception de tourner à vide est ressentie dans la couronne.



## Mouvement RD505SQ

Tourbillon volant squelette

### Caractéristiques

Tourbillon volant à 7h30 (un tour par minute)

Mouvement mécanique à remontage manuel

Réserve de marche d'environ 70 heures

Réglage fin en six positions

### Fonctions

Heures et minutes

### Décor

Mouvement squelette

Rhodié anthracite

Platine perlée

Décor « Côtes de Genève »

Cage de tourbillon en forme de croix celtique

Finitions « Poinçon de Genève »

### Spécificités

163 composants

19 rubis

Diamètre : 16'''

Épaisseur : 5,70 mm

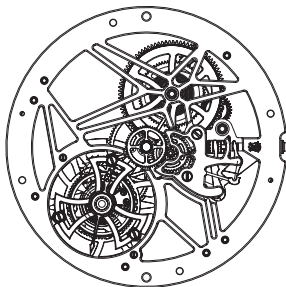
Fréquence : 3 Hz (21 600 alt/h)

### Certification



Ce mouvement est estampillé du

Poinçon de Genève



### **Wichtiger Pflegehinweis**

Vermeiden Sie extreme Magnetfelder (Magneten, Lautsprecher etc.), starke Erschütterungen (manuelle Arbeit, Extremsport etc.) sowie intensiven Feuchtigkeitskontakt ohne vorhergehende Prüfung der Wasserdichtigkeit.

Betätigen Sie die Funktionen nicht, wenn Sie sich im Wasser aufhalten.

**Bei Lederarmbändern:** Vermeiden Sie Wasserkontakt oder intensive Feuchtigkeit, die das Leder verformen oder verfärben können. Längere Sonneneinstrahlung kann Farbeigenschaften und Qualität des Leders beeinträchtigen. Leder ist ein durchlässiges Material und kann bei Kontakt mit Kosmetika oder fetthaltigen Substanzen fleckig werden.

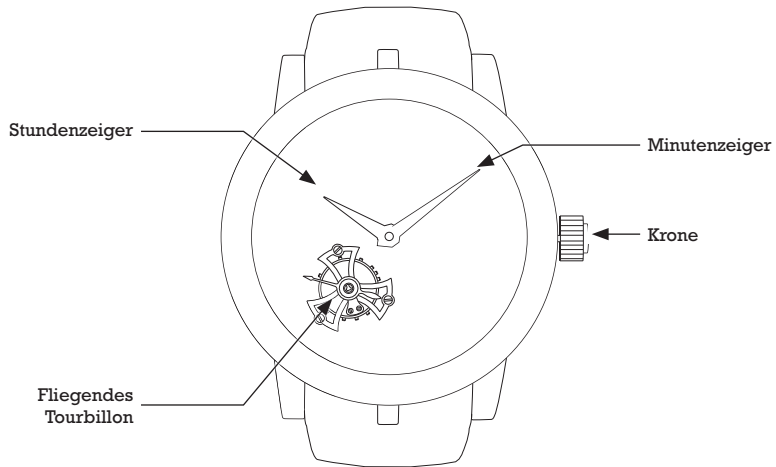
### **Garantieverlängerung**

Roger Dubuis verpflichtet sich seinen Kunden gegenüber, Uhren nach höchsten Qualitätsstandards zu fertigen. Deshalb gewährt unsere Manufaktur Ihnen bei Online-Registrierung auf unserer Website [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com) eine 12-monatige Garantieverlängerung.





*RD505SQ Fliegendes Tourbillon skelettiert  
163 Bestandteile, 700 Arbeitsstunden, davon  
220 Stunden für das Poinçon de Genève.*

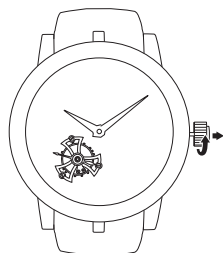


## Einstellen der Uhr



### Stellung 1: Aufziehen der Uhr

Ihre Uhr ist mit einem Mechanikwerk mit Handaufzug ausgestattet. Positionieren Sie die Krone in die Stellung 1 und ziehen Sie das Uhrwerk vollständig bis zum Anschlag auf, ohne diesen zu forcieren. Die Gangreserve beträgt 70 Stunden. Für eine optimale Funktionsweise empfehlen wir Ihnen jedoch, Ihre Uhr regelmäßig einmal pro Tag aufzuziehen.



### Stellung 2: Einstellen der Uhrzeit

Ziehen Sie die Krone in die Stellung 2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn und stellen Sie die Uhrzeit ein. Drücken Sie die Krone nach dem Einstellen wieder in die Stellung 1. Schließen Sie den Kronenschutz wieder.

## Bedienungshinweis

Wenn die Uhr steht, empfehlen wir Ihnen, sie nach Einstellen der Uhrzeit manuell durch 45 Kronenumdrehungen aufzuziehen, um von Anfang an eine optimale Funktionsweise zu gewährleisten. Diese Uhr mit Handaufzug ist mit einer Schleppfeder ausgestattet und verfügt damit über keinen Aufzugsanschlag. Wenn die Zugfeder im Federhaus ihre Höchstspannung erreicht hat und die Uhr demnach vollständig aufgezogen ist, fühlt man beim Drehen der Krone eine Art Leerlauf.



## RD505SQ Uhrwerk

Fliegendes Tourbillon skelettiert

### Besonderheiten

Fliegendes Tourbillon bei 7.30 Uhr

(eine Umdrehung pro Minute)

Mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug

Gangreserve von ca. 70 Stunden

Feinregulierung in sechs Lagen

### Funktionen

Stunden und Minuten

### Verzierung

Skelettiertes Uhrwerk

Anthrazitfarben rhodiniert

Geperlte Platine

„Côte de Genève“-Verzierung

Tourbillonkäfig in Form eines Keltenkreuzes

„Poinçon de Genève“-Finissage

### Technische Daten

163 Bestandteile

19 Lagersteine

Durchmesser: 16'''

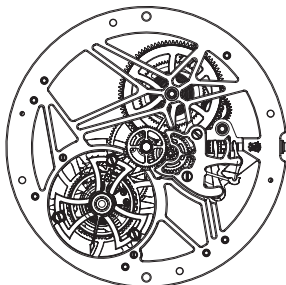
Höhe: 5,70 mm

Frequenz: 3 Hz (21'600 Halbschwingungen/Stunde)

### Zertifikat



Dieses Uhrwerk trägt das  
„Poinçon de Genève“



### **Información importante sobre el cuidado de su reloj**

Evite los campos magnéticos (imanes, altavoces, etc.) y golpes fuertes (durante trabajos manuales, deportes extremos, etc.), así como el contacto prolongado con la humedad si la hermeticidad de su reloj no ha sido controlada.

No active las funciones de su reloj bajo el agua.

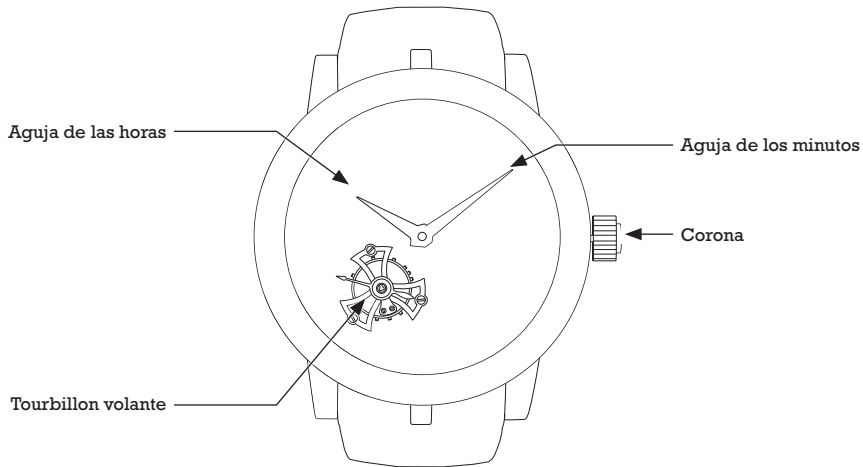
**Si su reloj tiene una correa de piel**, evite el contacto con el agua o con un nivel elevado de humedad para que no se decolore ni se deforme. Asimismo, una exposición prolongada a la luz del sol puede dañar el color y la calidad de la piel. Debido a que es un material permeable, los cosméticos y las sustancias grasas pueden mancharla.

### **Extensión de la garantía**

Fiel a su compromiso de manufacturar relojes de la más alta calidad para sus clientes, Roger Dubuis le ofrece una garantía complementaria de 12 (doce) meses tras registrarse en nuestro sitio Web: [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com).



*Tourbillon volante decoración cincelada RD505SQ  
163 componentes, 700 horas de trabajo de fabricación,  
de las cuales 220 se dedican al "Poinçon de Genève".*





## Ajuste del reloj



### **Posición 1: Armado del reloj**

Retire el protector de la corona (si tiene). Su reloj dispone de un movimiento mecánico de cuerda manual. Ponga la corona del reloj en la posición 1 y remonte el movimiento hasta el final del armado. Con cuerda manual máxima, la reserva de marcha es de aproximadamente 70 horas. Sin embargo, para poder garantizar el funcionamiento óptimo del reloj, le recomendamos que le dé cuerda una vez al día.



### **Posición 2: Puesta en hora**

A continuación, tire de la corona y póngala en la posición 2. Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj. Después de realizar el cambio, vuelva a poner la corona en la posición 1. Vuelva a cerrar el protector de la corona (si tiene).

## **Consejos para la utilización**

Cuando el reloj se detenga, después de efectuar la puesta en hora, le recomendamos que gire la corona unas 45 vueltas, para garantizar el funcionamiento óptimo e instantáneo del reloj. Este reloj de cuerda manual dispone de una brida deslizante, por lo que no hay tope al final del armado. Cuando el muelle del barrilete se arma completamente, es decir, cuando el reloj tiene toda la cuerda dada, la corona parece girar en el aire.



## Movimiento RD505SQ

Tourbillon volante decoración cincelada

### Características específicas

Tourbillon volante a las 7h30

(una vuelta por minuto)

Movimiento mecánico de cuerda manual

Reserva de marcha de 70 horas aproximadamente

Excelente ajuste en seis posiciones

### Funciones

Horas y minutos

### Decoración

Movimiento con decoración cincelada

Rodiado gris antracita

Decoración perlada

Decoración "Côtes de Genève"

Jaula de tourbillon con forma de cruz celta

Acabados "Poinçon de Genève"

### Datos técnicos

163 componentes

19 rubíes

Diámetro: 16"

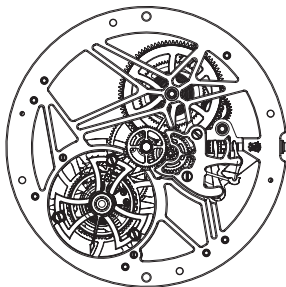
Grosor: 5,70 mm

Frecuencia: 3 Hz (21.600 alternancias/hora)

### Certificación



Este movimiento está sellado con el  
"Poinçon de Genève"



**Cura dell'orologio: informazioni importanti**

Evitare campi magnetici estremi (magneti, altoparlanti, ecc.), urti gravi (lavoro manuale, sport estremi, ecc.) e contatti prolungati con l'umidità senza aver controllato precedentemente l'impermeabilità. Non attivare le funzioni dell'orologio quando ci si trova in acqua.

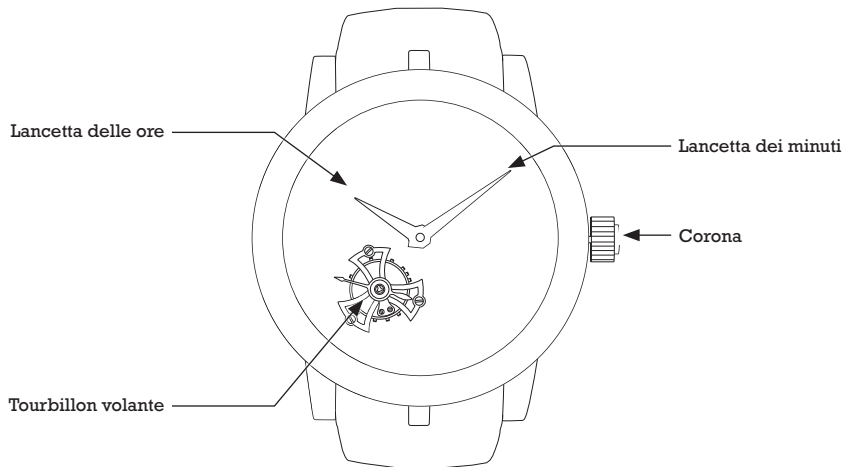
**Se l'orologio è corredato da un cinturino in pelle,** evitare il contatto con l'acqua o l'esposizione a forte umidità, perché la pelle può deformarsi o scolorire. Una prolungata esposizione alla luce solare può danneggiare il colore e la qualità della pelle. La pelle è un materiale poroso e potrebbe macchiarsi se viene a contatto con cosmetici e sostanze oleose.

**Estensione della garanzia**

Roger Dubuis si assume l'impegno di produrre orologi di altissima qualità per i suoi clienti e per questo motivo la nostra Manifattura vi offre 12 mesi di garanzia supplementari previa registrazione online sul nostro sito web, all'indirizzo [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com).



*Tourbillon volante scheletrato RD505SQ,  
163 componenti, 700 ore di produzione,  
di cui 220 dedicate al Poinçon de Genève.*



## Regolazione dell'orologio



### **Posizione 1: Ricarica dell'orologio**

Sollevere il proteggi corona, se presente.  
Il vostro orologio è dotato di un movimento meccanico a ricarica manuale. Spostare la corona dell'orologio in posizione 1 e ricaricare completamente il meccanismo.  
La riserva di carica è di circa 70 ore.  
Ciononostante, per garantire il perfetto funzionamento dell'orologio, si raccomanda di ricaricarlo una volta al giorno.



### **Posizione 2: Regolazione dell'ora**

Spostare la corona del meccanismo di ricarica in posizione 2.  
Ruotare la corona in senso orario e regolare l'ora. Al termine della regolazione, riportare la corona del meccanismo di ricarica in posizione 1.  
Richiudere il proteggi corona, se presente.

## **Consigli d'uso**

Quando l'orologio si ferma, dopo la regolazione dell'ora, si consiglia di eseguire una ricarica manuale ruotando la corona di 45 giri, al fine di ottenere un funzionamento ottimale sin dalla prima ora di utilizzo. Questo orologio a ricarica manuale è dotato di una brida scorrevole senza indicatore di arresto al termine della ricarica. Quando la molla del barileto risulta completamente armata e quindi l'orologio è completamente ricaricato, si percepisce una sensazione di rotazione a vuoto nella corona.





## Movimento RD505SQ

Tourbillon volante scheletrato

### Particolarità

Tourbillon volante a ore 7:30 (un giro al minuto)

Movimento meccanico a carica manuale

Riserva di carica di circa 70 ore

Regolazione fine in sei posizioni

### Funzioni

Ore e minuti

### Decorazione

Movimento scheletrato

Rodiatura grigio-antracite

Platina con "Perlage"

Decorazioni "Côtes de Genève"

Gabbia del tourbillon a forma di croce celtica

Finiture "Poinçon de Genève"

### Dati tecnici

163 componenti

19 rubini

Diametro: 16"

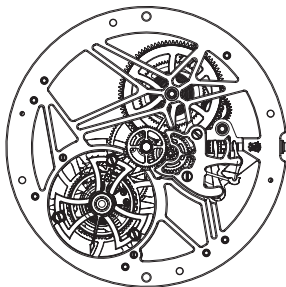
Spessore: 5,70 mm

Frequenza: 3 Hz (21.600 alternanze/ora)

### Certificazione



Questo movimento reca il marchio del "Poinçon de Genève"



**Важнейшие рекомендации по уходу за часами**

Не подносите часы к приборам, создающим мощное магнитное поле (магнитам, громкоговорителям), избегайте сильных шоковых воздействий (физической работы, занятий экстремальными видами спорта), не допускайте длительного контакта с водой без предварительной проверки часов на водонепроницаемость. Не пользуйтесь функциями часов, находясь в воде.

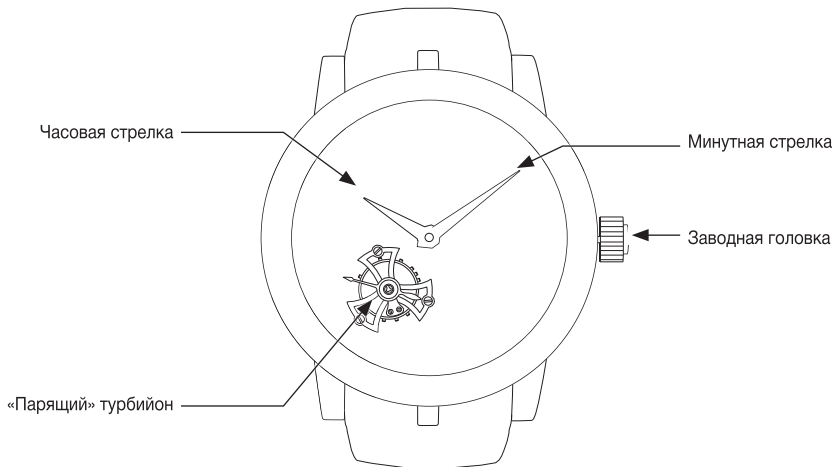
**Если у Ваших часов кожаный ремешок**, избегайте контакта с водой и пребывания в помещениях с повышенной влажностью. Это может привести к деформации или обесцвечиванию ремешка. От длительного пребывания на ярком солнечном свете ремешок может выцвететь и утратить качество. Кожа - негерметичный материал и может пострадать от контакта с косметическими средствами и жирными веществами.

**Продление гарантии**

Мануфактура Roger Dubuis выпускает только часы высочайшего качества, поэтому мы предлагаем нашим клиентам дополнительную гарантию на 12 месяцев, для получения которой необходимо зарегистрироваться на нашем сайте [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com).



*Скелетонизированный механизм RD505SQ с «парящим» турбийоном, 163 деталей, изготовление занимает 700 часов, из которых 220 уходит на отделку согласно стандартам Женевского клейма.*



## Настройка часов



### Положение 1: Завод часов

При наличии защитного устройства заводной головки, поднимите его. Ваши часы оснащены механизмом с ручным заводом. Установите заводную головку в положение 1 и заведите часы до конца. При полном заводе запас хода составляет приблизительно 70 часов.

Тем не менее для безупречной работы механизма рекомендуется заводить часы ежедневно.



### Положение 2: Установка времени

Установите заводную головку в положение 2. Вращайте ее по часовой стрелке, пока не отобразится нужное время. Затем верните заводную головку в положение 1.

При наличии защитного устройства заводной головки закройте его.

## Рекомендации по пользованию

Если часы остановились, после установки времени рекомендуется вручную завести механизм, повернув заводную головку 45 раз. Это обеспечит исправную работу механизма с момента запуска часов. Эти часы с ручным заводом имеют пружину со скользящим витком, вследствие чего головка не перестает вращаться при достижении полного завода. Когда пружина, а следовательно, и механизм механизма, заведены, головка вращается вхолостую.



## Механизм RD505SQ

Скелетонизированный механизм с «парящим» турбийоном

### Характеристики

«Парящий» турбийон в положении «7 часов 30 минут»

(один оборот в минуту)

Механизм с ручным заводом

Запас хода приблизительно 70 часов

Прошел тонкую настройку хода в шести положениях

### Функции

Часовая и минутная стрелки

### Отделка

Скелетонизированный механизм

Родиевое напыление насыщенного серого цвета

Платина с жемчужным зернением

Узор Côtes de Genève

Каретка турбийона в виде кельтского креста

Отделка в соответствии с критериями Женевского клейма

### Характеристики

163 детали

19 камней

Диаметр: 16'''

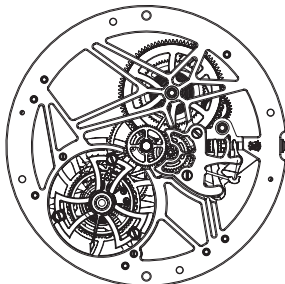
Толщина: 5,70 мм

Частота: 3 Гц (21 600 пк/ч)

### Сертификация



Механизм отмечен Женевским клеймом



**Важлива інформація про догляд**

Уникайте впливу сильного магнітного поля (магніти, гучномовці тощо), різких ударів (виконання ручних робіт, екстремальні види спорту тощо), значного контакту з вологим середовищем без попередньої перевірки водостійкості.

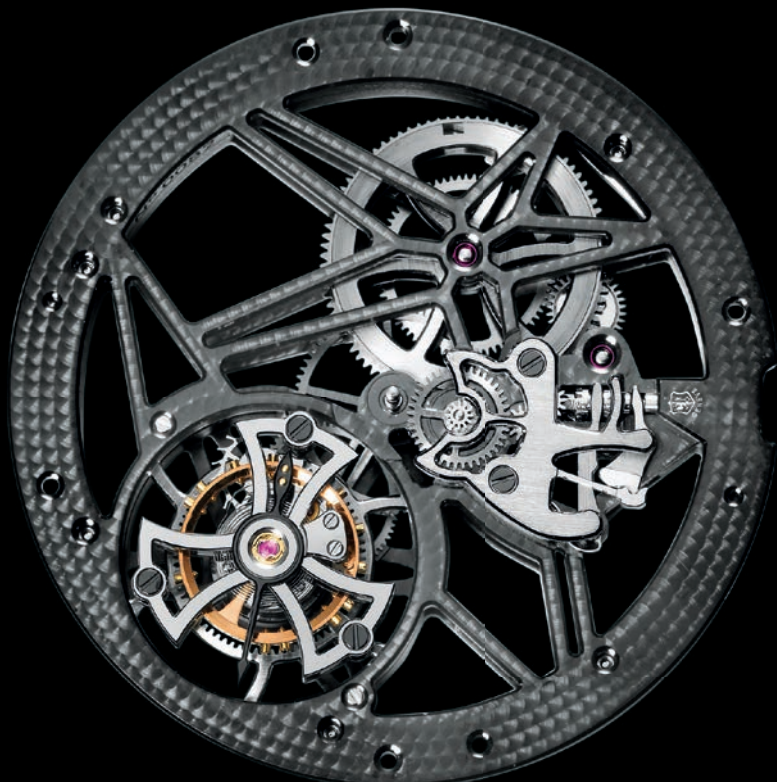
Не перемикайте функції годинника під час перебування у воді.

**За наявності шкіряного ремінця уникайте контакту з водою чи піддавання зовнішньому впливу високої вологості**, оскільки це може деформувати чи знебарвити шкіру. Довготривале піддавання шкіри яскравому сонячному світлу може пошкодити колір та вплинути на якість шкіри. Шкіра — це негерметичний матеріал, тому на ній можуть з'являтися плями під час контакту з косметичними засобами та маслянистими речовинами.

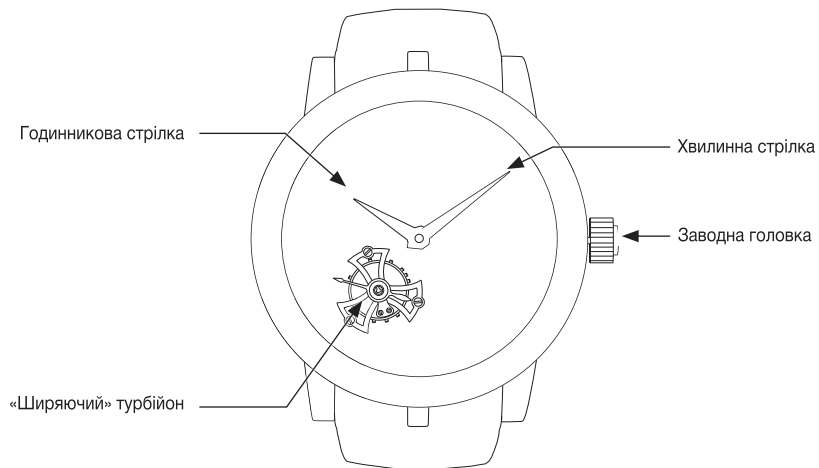
**Подовження гарантійного терміну**

Компанія Roger Dubuis зобов'язується виготовляти високоякісні годинники для своїх клієнтів, тому виробник пропонує додатковий 12-місячний гарантійний термін після онлайн-реєстрації на нашому сайті: [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com).





*Годинниковий механізм RD505SQ з «ширяючим» скелетонізованим турбиййоном, 163 деталі, виготовлення займає 700 годин, з яких 220 годин витрачається на обробку відповідно до стандартів Женевського клейма.*



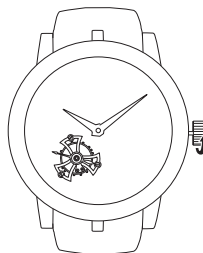
## Налаштування годинника



### Положення 1.

#### Заведення годинника

Підніміть ковпачок заводної головки в разі наявності такого. Ваш годинник оснащений ручним механізмом заведення годинника. Встановіть заводну головку Вашого годинника в положення 1 та повністю накрутіть механізм. За оптимальних умов ручного заведення годинника запас ходу складає приблизно 70 годин. Проте ми рекомендуємо щоденно заводити Ваш годинник для досягнення оптимальних експлуатаційних характеристик.



### Положення 2.

#### Установка часу

Витягніть заводну головку в положення 2. Прокрутіть заводну головку за годинниковою стрілкою для встановлення часу. Після завершення установок поверніть заводну головку у положення 1 шляхом її натискання. Закрийте ковпачок заводної головки в разі наявності такого.

## Рекомендації з використання

Після зупинки годинника та після проведення відповідних налаштувань ми рекомендуємо завести годинник в ручному режимі шляхом накручування заводної головки на 45 обертів. Це гарантуватиме оптимальні умови функціонування годинника з самих перших годин його використання. Цей годинник з ручним заведенням оснащений рухомих фіксатором без мітки, що позначає кінцевий етап заведення. Після повного накручування основної пружини, а отже і годинника, з'явиться заводна головка для можливості її обертання без затиснення.



## Годинниковий механізм RD505SQ

«Ширяючий» скелетонізований турбійон

### Характеристики

«Ширяючий» турбійон на 7,30 (один оберт на хвилину)

Годинниковий механічний механізм з ручним заведенням

Запас ходу складає приблизно 70 годин

Точне регулювання ходу в шести положеннях

### Функції

Години та хвилини

### Декорування

Скелетонізований годинниковий механізм

Родієвий метал темно-сірого кольору

Кругові текстурні елементи

Декорування у вигляді Женевських смужок

Каретка турбійона у вигляді Кельтського хреста

Женевське клеймо на оздобленні

### Технічні характеристики

163 деталі

19 камінців

Діаметр: 16'''

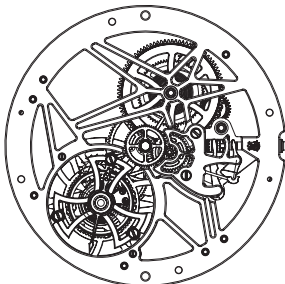
Товщина: 5,70 мм

Частота: 3 Гц (21 600 вібрацій на секунду)

### Сертифікація



Цей годинниковий механізм має знак якості Женевського клейма



### **重要保养资料**

腕表应避免接触极端磁场（磁石、扩音器等）、大力碰撞（体力劳动、剧烈运动等）及在没有防水措施的情况下接触水分。

请勿在水中启动腕表功能。

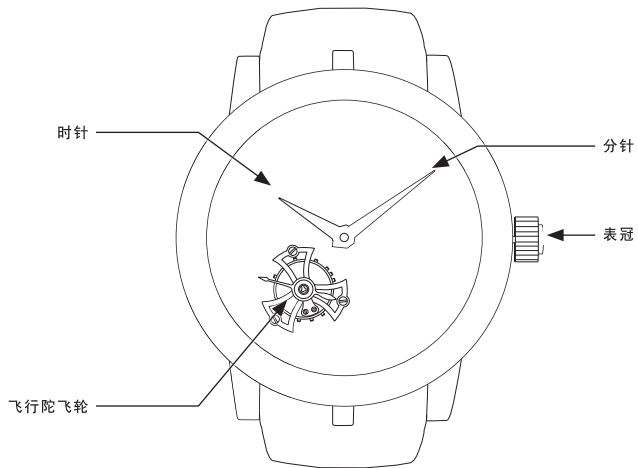
如果腕表配备皮革表带，避免与水接触，高湿度环境可导致皮革变形或褪色。过长时间暴露于阳光下可让皮革变色及变质。皮革具可渗透特性，因此与化妆品及油性物质接触可能会染上颜色。

### **延长品质保证**

Roger Dubuis 罗杰杜彼致力为顾客制造最高品质的腕表，因此我们的制表厂为您提供12个月的免费品质保证服务，在我们的网站完成注册程序即可：[www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com)。



*RD505SQ*飞行陀飞轮镂空机芯，  
163枚零件，制作时间长达700小时，  
其中220小时用于满足日内瓦印记的严格要求。



时针

分针

表冠

飞行陀飞轮



## 设定腕表



### 位置1:

#### 腕表上弦

若有表冠保护装置，请先抽起。您的腕表所装配的是手动上弦机械机芯。请将表冠置于位置1，然后持续旋转上弦到底即可。上满弦后，动力储存可达70小时。

为了确保腕表运行的最佳状态，建议您每天为腕表上弦一次。



### 位置2:

#### 时间设定

将表冠拉出至位置2。

顺时针方向转动表冠，便可以调校时间。时间校准后，

请将表冠压回位置1。

请关闭表冠保护装置。

## 使用建议

若腕表停止运行，建议您在设定时间后转动表冠45圈，为腕表手动上弦，以确保具有足够的起始运行速度。

这款手动上弦腕表配备可滑动压盘，有助于确定发条是否已上满。

发条完全上紧时，腕表便上满弦，此时若继续转动表冠就会感觉是在空转。



## RD505SQ 机芯

飞行陀飞轮镂空

### 技术特性

7点30分位置飞行陀飞轮（每分钟旋转一圈）

手动上弦

70小时动力储存

经六方位精确调校

### 功能

时、分显示

### 装饰

镂空机芯

深灰色电镀处理

夹板圆形粒状打磨

“日内瓦波纹”装饰

凯尔特十字架架陀飞轮框架

“日内瓦印记”饰面

### 技术规格

163个零件

19颗红宝石

机芯直径：16mm

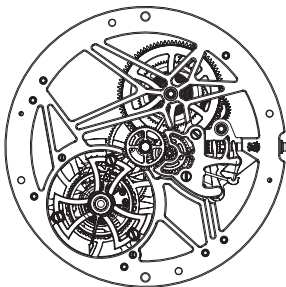
厚度：5.70毫米

振频：3赫兹（21,600次/小时）

### 认证



此机芯镌刻“日内瓦印记”



### **重要保養資料**

腕錶應避免接觸極端磁場（磁石、擴音器等）、大力碰撞（勞動、劇烈運動等）及在沒有防水措施的情況下接觸水分。請勿在水中啟動腕錶功能。

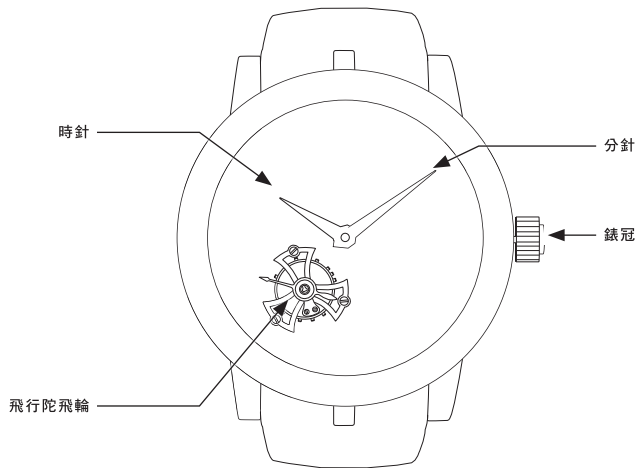
如果腕錶配備皮革錶帶，避免與水接觸，高濕度環境可導致皮革變形或褪色。過長時間暴露於陽光下可讓皮革變色及變質。皮革具可滲透特性，因此與化妝品及油性物質接觸可能會染上顏色。

### **延長品質保證**

Roger Dubuis 羅杰杜彼致力為顧客製造最高品質的腕錶，因此我們的製錶廠為您提供12個月的免費品質保證服務，在我們的網站完成註冊程序即可：[www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com)。



RD505SQ飛行陀飛輪鏢空機芯，  
163枚零件，製作時間長達700小時，  
其中220小時用於滿足日內瓦印記的嚴格要求。



## 設定腕錶

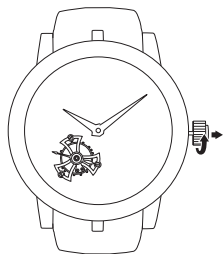


### 位置1:

#### 腕錶上弦

若有錶冠保護裝置，請先抽起。您的腕錶所裝配的是手動上弦機械機芯。請將錶冠置於位置1，然後持續旋轉上弦到底即可。上滿弦後，動力儲存可達70小時。

為了確保腕錶運行的最佳狀態，建議您每天為腕錶上弦一次。



### 位置2:

#### 時間設定

將錶冠拉出至位置2。

順時針方向轉動錶冠，便可以調校時間。時間校準後，

請將錶冠壓回位置1。

請關閉錶冠保護裝置。

## 使用建議

若腕錶停止運行，建議您在設定時間後轉動錶冠45圈，為腕錶手動上弦，以確保具有足夠的起始運行速度。

這款手動上弦腕錶配備可滑動壓盤，有助於確定發條是否已上滿。發條完全上緊時，腕錶便上滿弦，此時若繼續轉動錶冠就會感覺是在空轉。





## RD505SQ 機芯

飛行陀飛輪鏤空

### 技術特性

7點30分位置飛行陀飛輪（每分鐘旋轉一圈）

手動上弦

70小時動力儲存

經六方位精確調校

### 功能

時、分顯示

### 裝飾

鏤空機芯

深灰色鍍鉻處理

夾板圓形粒狀打磨

「日內瓦網底」裝飾

凱爾特十字架形陀飛輪框架

日內瓦印記飾面

### 技術規格

163個零件

19顆紅寶石

機芯直徑：16'''

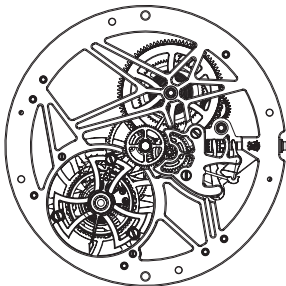
厚度：5.70毫米

振頻：3赫茲（21,600次/小時）

### 認證



此機芯鑄刻「日內瓦印記」



### **관리상의 유의사항**

강한 자기장을 생성하는 물체(자석, 스피커 등) 주변이나 시계에 극심한 충격을 가할 수 있는 활동(육체 노동, 운동 등)을 삼가해 주십시오.

수분과의 접촉 이전에 시계의 방수 기능을 반드시 확인하시기 바라며, 물 속에서는 시계를 조작하지 마십시오.

**가죽 스트랩의 경우,** 사용 상의 유의가 필요합니다. 가죽은 물에 닿거나 습기에 장기간 노출되면 모양과 색상이 변할 수 있습니다. 강한 햇빛 역시 가죽의 색상과 품질에 영향을 미칠 수 있습니다. 또한 투수성 소재인 가죽은 화장품이나 기름진 성분에 의해 얼룩이 질 수 있습니다.

### **품질 보증 연장 서비스**

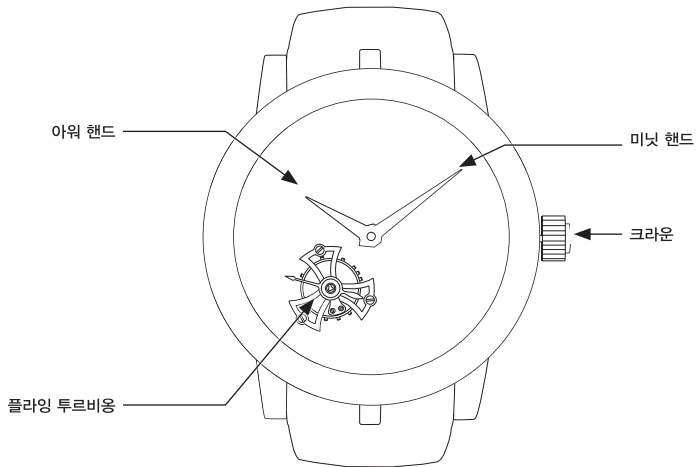
로저드뷔는 고객을 위한 최고 품질의 시계를 제작하는데 사명을 다하고 있습니다. 로저드뷔 공식 웹사이트인 [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com)에서 제품을 등록하시면 12개월의 추가 무상 품질 보증 서비스를 받으실 수 있습니다.



스켈레톤 플라잉 투르비옹 무브먼트 RD505SQ

부품 수 163개, 제작 소요 시간 700시간

제네바 실에 할애되는 시간 220시간.



## 시계 세팅



### 포지션 1:

#### 시계 와인딩하기

시계에는 매뉴얼 와인딩 기계식 무브먼트가 탑재되어 있습니다. 와인딩 크라운을 포지션 1에서 완전히 감아주시기 바랍니다. 최적의 와인딩 상태에서 무브먼트는 약 70시간의 파워리저브를 제공합니다.

로저드뷰에서는 최적의 기능 구현을 위해 하루에 한 번 시계를 감아줄 것을 권장합니다.



### 포지션 2:

#### 시간 설정

와인딩 크라운을 포지션 2로 잡아당깁니다. 크라운을 시계방향으로 돌려 시간을 설정합니다. 설정이 완료된 후에는 크라운을 눌러 포지션 1의 상태로 다시 고정시킵니다.

크라운 가드가 있을 경우 달아주시기 바랍니다.

## 권장사항

설정 이후 시계가 멈출 경우, 크라운을 45번 감아주실 것을 권장합니다. 이것은 처음 착용할 때부터 시계가 최적의 상태로 작동할 수 있게 합니다. 매뉴얼 와인딩 시계에는 와인딩이 끝난 것을 알려주는 스톱 마커 대신 슬라이딩 클램프가 장착되어 있습니다.

메인 스프링이 완전히 감기고 나면 별도의 그리핑 없이도 크라운이 다시 나타납니다.



## RD505SQ Movement

스켈레톤 플라잉 투르비옹

### 세부사항

7시 30분 방향에 플라잉 투르비옹(1분 동안 1회 자전)

핸드 와인딩 기계식 무브먼트

약 70시간의 파워리저브

6가지 위치에서 미세하게 조정

### 기능

시와 분

### 장식

스켈레톤 무브먼트

차콜 그레이 로듐 도금

원형 그레이인 플레이트

“고트 드 주네브” 장식

켈트 십자가 모양의 플라잉 투르비옹 캐리지

“제네바 실” 스텝프

### 기술특성

163개의 부품

19개의 주얼

직경: 16”

두께: 5.70mm

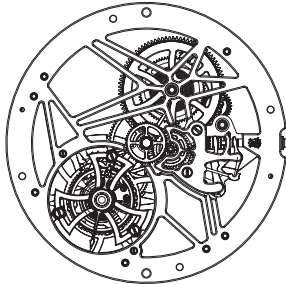
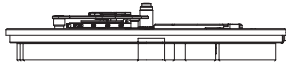
진동수: 3 Hz (21,600 vph)

### 인증



“제네바 실” 스텝프가

각인된 무브먼트



### **お取り扱い上のご注意**

強い磁場（磁石、スピーカーなど）にさらしたり、強い衝撃（激しい肉体労働やスポーツなど）を与えたり、事前の防水性検査なしに湿気の多い場所で使用したりすることは避けてください。水中では、時計の機能を作動させないでください。

### **レザーストラップ仕様の場合**

水との接触は避けてください。高湿度にさらすとレザーが変形、変色する場合があります。レザーは長時間日光にさらされると変色したり品質が損なわれる場合があります。レザーはしみやすい素材で、化粧品や油性物質の付着によってシミが付く場合があります。

### **保証期間の延長**

ロジェ・デュブイは、皆様に最高の品質をお約束いたします。ウェブサイト[www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com)にご登録いただくと保証期間が12ヶ月間延長されるサービスがございます。



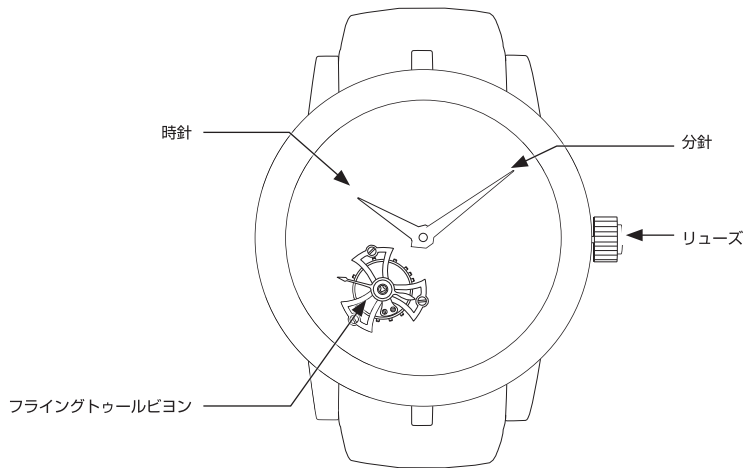


RD505SQ

フライングトゥールビヨン スケルトン

部品数：163

製造に要した時間：700時間（そのうちジュネーブ・シール取得のための作業に220時間）



時針

分針

リューズ

フライントールビヨン

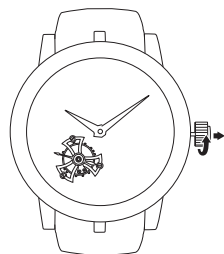
## 時計の設定



### ポジション1:

#### 時計の巻き上げ

リュースガードがある場合、それを開きます。  
このモデルには手巻きムーブメントが搭載されています。  
リュースを回して巻き上げを行います。  
1回の巻き上げによるパワーリザーブは約70時間ですが、  
腕時計の機能を最良な状態に保つには、1日に1度、  
巻き上げを行うことをお勧めします。



### ポジション2:

#### 時刻合わせ

リュースをポジション2に引き出します。  
時計回りに回して時刻を合わせます。  
時刻の調整を終えたら、リュースをポジション1に押し戻して、  
リュースガードがある場合は閉じてください。

## 使用上のアドバイス

時刻の調整後に時計が止まった場合は、着用後に最適な機能を得られるよう、リュースを45回ほど手動で巻き上げることをお勧めします。この手巻きムーブメントはスライディングクランプを備えており、巻き止まりを示すサインがありません。そのため香箱のねじが完全に締められている場合、つまり時計が完全に巻き上げられた状態のときは、リュース内で空転している感覚があります。



## RD505SQ

フライングトゥールビヨン スケルトン

### 特徴

フライングトゥールビヨン (7時30分位置)

手巻きムーブメント

70時間パワーリザーブ

6姿勢差調整

### 機能

時計、分針

### 装飾

スケルトンムーブメント

チャコールグレーのロジウム仕上げ

サーキュラーグレイン仕上げ

コート・ド・ジュネーブ装飾

ケルト十字架モチーフのトゥールビヨンキャリッジ

ジュネーブ・シールの刻印

### テクニカルデータ

部品数：163

石数：19

サイズ：16'''

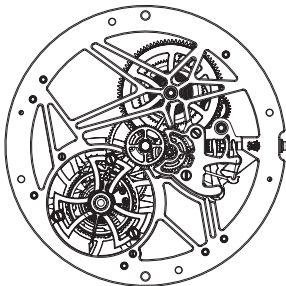
厚さ：5.70mm

振動数：3Hz (21,600 vph)

### 取得認定



ジュネーブ・シール



## معلومات هامة بشأن العناية

يجب تفادي المجالات المغناطيسية القوية (المغانط، مكبرات الصوت، إلخ) والصدمات الكبيرة (الأعمال اليدوية، الرياضة الشاقة، إلخ)، والاتصال بالرطوبة من دون مراقبة مسبقة لمقاومة تسرب الماء.

لا تشغل وظائف ساعتك عندما تكون في الماء.

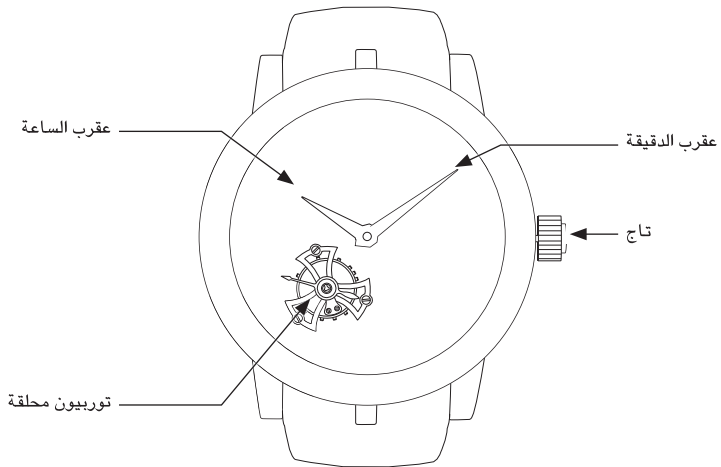
إذا كانت الساعة مجهزة بسوار جلدي، تفادي اتصاله أو تعريضه لرطوبة عالية قد تغير شكله أو لونه. تعريض الجلد لمدة طويلة للشمس قد تلحق ضرراً بلونه وجلده. الجلد ليس مادة قابلة للنفاز، وعليه، فقد يتلخخ مع اتصاله ببعض المستحضرات والمواد الزيتية.

## تمديد فترة الضمان

تلتزم روجيه دوبوي بتصنيع ساعات رفيعة الجودة لعمالئها وفي هذا الإطار يهدي مصنعنا 12 شهراً إضافياً للضمان عند التسجيل على موقعنا على الإنترنت: [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com)

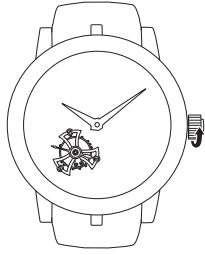


آلية حركة RD505SQ بتوربينون مزدوجة محلقة سكوليت،  
183 عنصرا، تستغرق 700 ساعة تصنيع، بما في  
ذلك 220 ساعة مكرسة لاستيفاء معايير دمعنا جنيف.





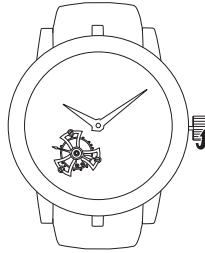
## ضبط الساعة



### الوضع 1:

#### تعبئة الساعة

ساعتك مزودة بحركة ميكانيكية بتعبئة يدوية. اضبط تاج ساعتك في الوضع 1 وقم بتعبئة الآلية حتى النهاية بدون زيادة. احتياطي الطاقة مقداره 70 ساعة. ولضمان التشغيل الجيد للساعة، ننصحك بتعبئتها مرة واحدة يوميا.



### الوضع 2:

#### ضبط الساعة

اسحب تاج التعبئة إلى الوضع 2. أدر التاج باتجاه حركة عقارب الساعة، لكي تستطيع ضبط الساعة. بعد إجراء التعديل، أعد تاج التعبئة إلى الوضع 1. اغلق واقي التاج إن وجد.

### إرشادات الاستخدام

عندما تتوقف الساعة بعد ضبط الوقت، ننصحك بالقيام بتعبئة يدوية بتدوير التاج 45 دورة من أجل الحصول على أفضل تشغيل لها ومنذ أول ساعة من حملها. هذه الساعة ذات التعبئة اليدوية مجهزة بمشيك منزلق من دون علامة توقيف للإشارة إلى نهاية التعبئة.

عندما يكون

الزنبرك الرئيسي، وبالتالي الساعة، معبأة بالكامل، سيظهر التاج وكأنه يدور من دون توقف.



## آلية الحركة RD505SQ

توربيون محفلة سكوليت

### الخصائص

توربيون محفلة عند 7.30 (دورة واحدة في الدقيقة)

آلية حركة ميكانيكية بتعبئة يدوية

احتياطي الطاقة 70 ساعة تقريبا

ضبط دقيق على ستة أوضاع

### الوظائف

ساعات ودقائق



### الزخرفة

آلية حركة سكوليت

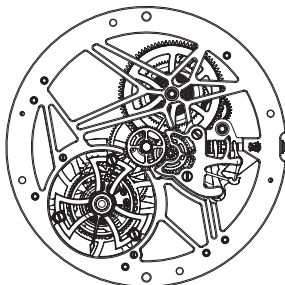
روديوم رمادي فحامي

صفیحة مبرغلة دائرية

زخرفة «كوت دو جنيف»

قفص التوربيون بشكل علامة زائد سلتية

أداء ختامي يستوفي معايير دمعطة جنيف



### الخصائص

163 عنصرا

حجرة 19

القطر: 16 بوصة

السماكة: 5.70 مم

التردد: 3 هرتز (21600 ذبذبة في الساعة)

### الشهادة



تحمل هذه الآلية ختم

«دمعطة جنيف»





**Conception**

Design, Creative Center RD  
Creative Director, Alvaro Maggini

**Manufacture image**

Mario Palmieri, Brussels © Roger Dubuis 2013

Printed in Switzerland by Imprimerie Juillerat Chervet.

SAP Reference: RDDB602503

© Roger Dubuis 2013

Manufacture Roger Dubuis SA - rue André-De-Garrini 2 - CP 149 - CH 1217 Meyrin 2 Geneva  
+41 (0)22 783 28 28 - [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com)